

淡江大學 109 學年度第 2 學期課程教學計畫表

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------|
| 課程名稱                                                                           | 科技德語入門                                                                                                                                                                                                                                | 授課<br>教師 | 秦一男<br>CHIN, YI-NAN |
|                                                                                | TECHNOLOGICAL GERMAN                                                                                                                                                                                                                  |          |                     |
| 開課系級                                                                           | 德文四 A                                                                                                                                                                                                                                 | 開課<br>資料 | 實體課程<br>選修 單學期 2學分  |
|                                                                                | TFGXB4A                                                                                                                                                                                                                               |          |                     |
| 課程與SDGs<br>關聯性                                                                 | SDG9 產業創新與基礎設施                                                                                                                                                                                                                        |          |                     |
| 系（所）教育目標                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 一、培育學生德語能力與人文素養。<br>二、訓練學生深造與就業能力。<br>三、培育學生自主學習與獨立思考能力。<br>四、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。 |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重                                                          |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| A. 具備德語基本能力:聽說讀寫達歐語能力標準B1。(比重：70.00)<br>E. 具備自主學習、蒐集、分析與報告德文資料的能力。(比重：30.00)   |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 本課程對應校級基本素養之項目與比重                                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 1. 全球視野。(比重：30.00)<br>5. 獨立思考。(比重：40.00)<br>7. 團隊合作。(比重：30.00)                 |                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 課程簡介                                                                           | 我希望能透過本課程，能讓學生認識科技方面的德語辭彙。<br>並且透過德文不只認識過去科學的歷史，還能了解最新的發展。                                                                                                                                                                            |          |                     |
|                                                                                | Ich möchte den Studenten den Wortschatz von Naturwissenschaft und Technick auf Deutsch vermitteln. Sie sollen nicht nur etwas zur Geschichte, sondern auch zu neusten Entwicklungen der Naturwissenschaften auf Deutsch kennenlernen. |          |                     |

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能(Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

| 序號 | 教學目標(中文)                               | 教學目標(英文)                                                                                                                                                                                      |
|----|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 1. 透過認識德語辭彙閱讀使用手冊藥品仿單<br>2. 了解德國科技產業內容 | Die Ziele dieses Kurses sind:<br>1. Gebrauchseinleitungen und Packungsbeilagen von Medikamenten zu verstehen.<br>2. Neuste Entwicklungen der Technik durch deutsche Sendungen kennenzulernen. |

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

| 序號 | 目標類型 | 院、系(所)<br>核心能力 | 校級<br>基本素養 | 教學方法  | 評量方式          |
|----|------|----------------|------------|-------|---------------|
| 1  | 認知   | AE             | 157        | 講述、討論 | 測驗、報告(含口頭、書面) |

授課進度表

| 週次 | 日期起訖                    | 內 容 (Subject/Topics)                                    | 備註 |
|----|-------------------------|---------------------------------------------------------|----|
| 1  | 110/02/22~<br>110/02/28 | Einführung in den Kurs                                  |    |
| 2  | 110/03/01~<br>110/03/07 | Albert Einstein: sein Leben und seine Wissenschaft (I)  |    |
| 3  | 110/03/08~<br>110/03/14 | Albert Einstein: sein Leben und seine Wissenschaft (II) |    |
| 4  | 110/03/15~<br>110/03/21 | Packungsbeilagen von Medikamenten                       |    |
| 5  | 110/03/22~<br>110/03/28 | Gebrauchseinleitungen (I)                               |    |
| 6  | 110/03/29~<br>110/04/04 | 教學行政觀摩日                                                 |    |
| 7  | 110/04/05~<br>110/04/11 | Gebrauchseinleitungen (II)                              |    |
| 8  | 110/04/12~<br>110/04/18 | Dokumentarsendungen über Kernenergie (I)                |    |
| 9  | 110/04/19~<br>110/04/25 | Dokumentarsendungen über Kernenergie (II)               |    |
| 10 | 110/04/26~<br>110/05/02 | 期中考試週                                                   |    |
| 11 | 110/05/03~<br>110/05/09 | Wissenschaftliche Sendungen über Nanotechnik            |    |
| 12 | 110/05/10~<br>110/05/16 | Wissenschaftliche Sendungen über Klimaschwankungen      |    |

|              |                         |                                                                                                                                                                            |  |
|--------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 13           | 110/05/17~<br>110/05/23 | Wissenschaftliche Sendungen über ausserirdische Intelligenz                                                                                                                |  |
| 14           | 110/05/24~<br>110/05/30 | Wissenschaftliche Sendungen über Biotechnik/Genetik                                                                                                                        |  |
| 15           | 110/05/31~<br>110/06/06 | 畢業考試週                                                                                                                                                                      |  |
| 16           | 110/06/07~<br>110/06/13 | ---                                                                                                                                                                        |  |
| 17           | 110/06/14~<br>110/06/20 | ---                                                                                                                                                                        |  |
| 18           | 110/06/21~<br>110/06/27 | ---                                                                                                                                                                        |  |
| 修課應<br>注意事項  |                         |                                                                                                                                                                            |  |
| 教學設備         |                         | 電腦、投影機                                                                                                                                                                     |  |
| 教科書與<br>教材   |                         |                                                                                                                                                                            |  |
| 參考文獻         |                         | 科技德文入門講義，吳萬寶教授編<br>現代科學德文讀本，張國治博士校訂<br>Erklär mir, als wäre ich 5, von Petra Cnyrim, Riva Verlag                                                                           |  |
| 批改作業<br>篇數   |                         | 篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）                                                                                                                                                 |  |
| 學期成績<br>計算方式 |                         | ◆出席率： 20.0 %    ◆平時評量：20.0 %    ◆期中評量：30.0 %<br>◆期末評量：30.0 %<br>◆其他〈 〉：       %                                                                                            |  |
| 備 考          |                         | 「教學計畫表管理系統」網址： <a href="https://info.ais.tku.edu.tw/csp">https://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處<br>首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。<br><b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b> |  |